

III

G.16. 1928 (Point 3)

S O C I E T E    D E S    N A T I O N S

---

I N S T I T U T   I N T E R N A T I O N A L   D E   C O O P E R A T I O N   I N T E L L E C T U E L L E

---

R A P P O R T   D E   L ' I N S T I T U T   S U R   L E   C O N G R E S   I N T E R N A T I O N A L  
D E S   A R T S   P O P U L A I R E S .

(Prague - octobre 1928)

--:--

(Point 3 de l'ordre du jour)

---

Au cours de sa session de juillet 1927, la Sous-Commission des Lettres et des Arts s'est particulièrement attachée à l'étude du Congrès International des Arts Populaires que l'Institut international de Coopération intellectuelle avait été chargé de préparer.

La Sous-Commission a longuement délibéré à ce sujet et a adopté les résolutions suivantes :

"Après avoir entendu le rapport de l'Institut sur ce qui a été fait à ce jour pour la préparation du Congrès des Arts Populaires, elle approuve ces diverses mesures et remercie le Gouvernement tchécoslovaque de son invitation à Prague.

"Elle croit, néanmoins, utile de retarder le Congrès du printemps de 1928 au début d'octobre 1928.

"Elle souhaite que l'Assemblée de la Société des Nations veuille bien demander aux divers gouvernements de désigner, sans retard, les personnalités qu'ils seraient éventuellement disposés à envoyer à Prague pour les représenter au Congrès".

D'autre part, la Sous-Commission des Lettres et des Arts avait tenu "à rendre hommage à l'offre de la Ville de Berne relative à l'organisation d'une exposition



internationale des arts populaires et à la recommander à l'attention bienveillante de la Société des Nations."

Les résolutions de la Sous-Commission des Lettres et des Arts ont été l'objet d'une discussion au sein de la deuxième commission de l'Assemblée.

Celle-ci a "remercié le Gouvernement tchécoslovaque de la subvention généreusement accordée pour faciliter la réunion de ce Congrès et a félicité le Gouvernement fédéral suisse et tout particulièrement la Ville de Berne de l'initiative prise en vue d'une exposition internationale des arts populaires qui aura lieu dans cette ville. Elle a chargé le Secrétaire général de la Société des Nations et l'Institut international de Coopération intellectuelle d'aider, dans la mesure de leurs moyens, les promoteurs de cette entreprise".

L'Assemblée plénière de la Société des Nations a approuvé les résolutions auxquelles nous venons de faire allusion.

Il appartenait, par conséquent, à l'Institut de poursuivre la préparation du Congrès ou tout au moins d'y participer lorsque les mesures à prendre ne lui incombent pas directement.

Cette préparation devait comprendre :

1°- l'envoi d'invitations officielles aux Gouvernements, aux institutions et aux personnalités spécialisées dans l'étude des arts populaires.

2°- l'étude, en collaboration avec le Comité spécial de Prague, de l'organisation du Congrès dans cette ville.

3°- l'organisation de la préparation scientifique dans chaque pays.

Nous examinerons successivement chacun des points que nous venons d'énumérer.

#### 1°- Invitations officielles aux Gouvernements.

La 8<sup>ème</sup> Assemblée, en même temps qu'elle approuvait le rapport des travaux de la Commission de Coopération intellectuelle, apportait une modification aux vœux présentés par la Sous-Commission

des Lettres et des Arts. Elle décidait, dans les termes suivants, de la manière dont les gouvernements et les intéressés pourraient être invités à participer aux travaux du Congrès.

"Les invitations seront adressées aux gouvernements et aux organisations intéressés par les soins d'un comité composé de membres désignés par le gouvernement tchécoslovaque, de représentants de la Commission internationale de Coopération intellectuelle, nommés par son Président, de représentants de l'Institut international de Coopération intellectuelle et de délégués du Comité préparatoire du Congrès".

Le Comité tchécoslovaque ayant à sa tête le Ministre de l'Instruction publique, il était légitime que ce dernier fût en même temps le Président du Comité créé en vue de lancer les invitations.

Les diverses désignations prévues par cette résolution ayant été faites au cours de l'hiver 1927, les invitations portant les noms des membres nommés et la signature manuscrite de M. Hodza, Ministre de l'Instruction publique tchécoslovaque furent envoyées par le Gouvernement de Prague à tous les gouvernements en date du 15 février 1928.

L'Institut international de Coopération intellectuelle, d'accord avec le Secrétariat de la Commission de Coopération intellectuelle, avait pris soin de son côté, de signaler cet envoi aux Présidents des Commissions nationales de coopération intellectuelle, aux Délégués d'Etat auprès de l'Institut international de coopération intellectuelle et aux Présidents des sections préparatoires du Congrès.

Par la même lettre, il priait ces personnalités de bien vouloir appuyer cette démarche du Gouvernement tchécoslovaque et soulignait le désir exprimé par le Comité préparatoire du Congrès de voir déléguer les savants spécialisés dans l'étude des arts populaires de chaque pays.

A l'heure actuelle des réponses favorables nous sont parvenues du Gouvernement égyptien qui a délégué M. Hauteceur, Directeur des Beaux Arts au Ministère de l'Instruction publique au Caire ; du

La Suisse se désignera  
Hefmann - Krayer

Gouvernement de la République de l'Equateur qui a accepté d'envoyer au Congrès des délégués officiels dont il se réserve de nous adresser ultérieurement la liste, du Gouvernement estonien qui a délégué M. Ferdinand Leinbock, chef de la section ethnographique du Musée national estonien; du Gouvernement français qui a désigné MM. Henri Focillon et Julien Tiersot; du Gouvernement letton qui a désigné M. le professeur Paul Kundzin et M. le professeur Louis Borzins; du Gouvernement grand-ducal de Luxembourg qui a accepté, en principe, de se faire représenter au Congrès et qui attend la fin des travaux de la section préparatoire pour décider de la composition de la délégation; du Gouvernement roumain qui a désigné M. Ion Bianco, membre de l'Académie roumaine, M. Tzigara Samurcas, directeur du Musée d'Art national Carol 1<sup>er</sup>, M. Romul Vuia, directeur du Musée ethnographique de Cluj, M. Tiberiu Brediceano, folkloriste et compositeur, M. Arthur Gorovei, écrivain; de la République de Salvador qui désignera ultérieurement ses délégués.

Refus Divers gouvernements nous ont exprimé le regret de ne pouvoir se faire représenter: M. le Ministre de l'Instruction publique de Bulgarie nous a signalé que la catastrophe sismique qui vient de désoler la Bulgarie méridionale mettait le Gouvernement dans l'impossibilité d'envisager des dépenses extraordinaires; le Bureau of Education du Département de l'Intérieur du Gouvernement des Etats-Unis nous a fait savoir qu'il lui sera impossible de se faire représenter au Congrès; il en est de même du Board of Education de Grande Bretagne du Ministère de l'Instruction publique du Honduras, du Ministère de l'Instruction publique d'Irlande, du Commissariat de l'Instruction publique de l'U.R.S.S., du Gouvernement suédois.

Les réponses des autres gouvernements ne nous sont pas parvenues, mais nous avons reçu des assurances officielles qui nous permettent de prévoir que 15 autres pays se feront représenter au Congrès.

Invitations aux Sections préparatoires.-

Institutions et personnalités.

Nous sommes, dès à présent, assurés de la participation de délégués de sections préparatoires du Congrès des pays suivants : } (imprimé)  
120  
Autriche, Belgique, Hongrie, Pologne, Tchécoslovaquie.

Le Comité central, d'accord avec le Comité organisateur de Prague et le Secrétariat de la Commission de Coopération intellectuelle, a rédigé une circulaire d'invitations s'adressant aux personnalités et institutions spécialisées dans l'étude des arts populaires ou des sciences connexes. Cette invitation nous a permis de recueillir un certain nombre d'adhésions provenant des pays suivants : Grande Bretagne, Espagne, Etats-Unis, Japon, Portugal, Suède, Suisse, Russie, Ukraine.

Nous avons reçu, de nombreuses personnalités, des excuses et l'expression du regret de ne pouvoir assister au Congrès dont la date coïncide avec celle de la rentrée des cours dans les Universités. D'autre part, il semble bien que les frais de voyage et de séjour ont arrêté bien des bonnes volontés. Nous avons prié la réunion des délégués d'Etat auprès de l'Institut de vouloir bien envisager la possibilité d'une démarche auprès des Gouvernements en vue d'obtenir une réduction des frais de voyage. Les délégués d'Etat ont exprimé toute leur sympathie à ce projet et nous ont conseillé de prier le Gouvernement tchécoslovaque de faire cette demande aux ministères intéressés.

2°- Comité de l'organisation de Prague.

Un Comité d'organisation et de réception a été constitué à Prague par les soins de la Commission nationale de Coopération intellectuelle. Ce Comité est présidé par M. Zdenek Wirth, Directeur au Ministère de l'Instruction publique. Il a pour vice-présidents : M. Jelinek, membre de la Sous-Commission des Lettres et des Arts, délégué

du Gouvernement tchécoslovaque auprès de l'Institut international de Coopération intellectuelle, et M. Grunwald, professeur à l'Université allemande de Prague.

Son secrétaire est M. F.D. Smetacek.

Ce Comité a étudié, d'accord avec le Secrétariat général, la façon dont pourrait être organisés et répartis dans les locaux nécessaires les travaux du Congrès.

Sous réserve de modifications qui seraient apportées ultérieurement, il a été décidé que le Congrès s'ouvrira le 7 octobre. Une séance plénière se tiendra le matin, au cours de laquelle seront prononcés les discours d'inauguration et formées les diverses sections. Ces dernières seront au nombre de cinq: la première s'occupera des questions relatives à l'historique des arts populaires, à la méthode, à la museologie et aux généralités; la deuxième sera consacrée aux arts plastiques et décoratifs du bois et des métaux, à la céramique, à la verrerie, etc.; la troisième, aux arts plastiques et décoratifs des tissus, vannerie, papier, etc.; la quatrième à la chanson (individuelle et collective) et à la musique instrumentale; la cinquième à la danse et aux représentations dramatiques.

Les 8, 9 et 11 octobre, les cinq sections se réuniront le matin et l'après-midi. Elles se réuniront le matin, le 10. Le 12 auront lieu des séances plénières le matin et l'après-midi, et le 13 une séance plénière le matin.

Le choix des membres des bureaux des diverses sections et du président se fera au cours de la première séance plénière. Les Bureaux tiendront aussitôt après une réunion au cours de laquelle sera déterminé l'ordre du jour définitif de chacune des sections.

Le Comité d'organisation de Prague a prévu une série de réceptions officielles et de manifestations artistiques au sujet desquelles rapport sera fait à la Sous-Commission des Lettres et des

Arts par M. Jelinek, Vice-président du Comité.

Le Comité central a été saisi de diverses demandes tendant à donner à Prague, pendant le Congrès des récitals de musique ou de danses populaires (anglais, polonais, roumains, espagnols) de même qu'à organiser certaines expositions (arts populaires allemands, estoniens, incas, etc.). Le Comité n'a pas cru qu'une décision à cet égard rentrait dans le cadre de sa compétence. Il a mis ses correspondants en rapports directs avec le Comité de Prague.

### 3°- Organisation du travail scientifique dans chaque pays.

Les deux questions que nous venons de traiter (envoi d'invitations et organisation locale du Congrès) n'incombaient que d'une façon subsidiaire à l'Institut international de Coopération intellectuelle. La première relevait, en effet, du Comité d'invitation désigné par la Société des Nations; la deuxième était du ressort du Comité local de Prague. Il n'en était pas de même de l'étude de la préparation scientifique du Congrès dans chaque pays. L'Institut a été aidé dans ce travail par M. Arnold van Gennep, désigné par le Directeur en qualité de conseiller scientifique.

L'Institut international de Coopération intellectuelle s'est efforcé depuis deux ans d'organiser les sections préparatoires. Il a été heureux de constater que ses appels ont été entendus dans la plupart des pays et qu'une activité très grande s'est déployée partout en vue d'apporter au Congrès de Prague les éléments d'une connaissance aussi complète que possible des arts populaires nationaux et des questions générales qui s'y rattachent.

Nous donnons ci-après un aperçu de ce qui a pu être réalisé jusqu'à fin mai dans le domaine de l'organisation locale.

En Allemagne, la Section préparatoire du Congrès a été créée à la suite d'un échange de correspondance et de diverses conversations

avec MM. Freitag, Redslob et John Meier, Président de la Section allemande d'art populaire. M. Hahn, organisateur du Congrès d'art populaire allemand qui devait avoir lieu à Dresde en 1929, a accepté d'assumer le Secrétariat de cette section.

En Autriche, la Section préparatoire a été constituée le 11 juin 1927 à l'initiative du Comte Mensdorff-Pouilly-Dietrichstein, délégué d'Etat auprès de l'Institut international de Coopération intellectuelle et de M. Dopsch, Président de la Commission nationale autrichienne. Cette section préparatoire nous a, dès à présent, communiqué la liste des membres qui la représenteraient au Congrès et celle des travaux qu'ils y défendraient.

En Belgique, la Section préparatoire a été constituée le 6 janvier 1927 par les soins de la Commission de Coopération intellectuelle. Elle s'est subdivisée en deux sous-sections, l'une pour le continent, l'autre pour la colonie. Elle a poursuivi l'étude des questions qu'elle comptait soumettre au Congrès et dont elle nous enverra la liste incessamment.

Au Danemark, le Comité a été constitué par la Commission nationale de Coopération intellectuelle. Il a pour secrétaire M. Olrik, Inspecteur du Musée national de Copenhague.

Dans la République de l'Equateur, une section préparatoire a été créée le 21 juin 1927 par les soins de M. Luis Felipe Veloz, Directeur du Musée et de l'Académie des Beaux Arts de Quito. Ce Comité a été un des premiers à nous adresser la liste de ses communications.

En Espagne, la Section préparatoire a été organisée par les soins de JUNTA PARA AMPLIACION DE ESTUDIOS. Elle comprend des personnalités spécialisées dans l'étude des arts populaires de toutes les régions d'Espagne. Son secrétaire est M. José Subira.

En Grèce, la Commission nationale de Coopération intellectuelle a constitué une section préparatoire et nous a communiqué le résultat de ses travaux.



En Hongrie, la Section préparatoire a été constituée le 13 juin 1927 à l'initiative de la Commission nationale de Coopération intellectuelle. M. de Balogh a accepté d'en assurer le Secrétariat.

Au Japon, une section spéciale, composée de 15 membres a été constituée par la Commission nationale de Coopération intellectuelle. Le secrétariat a été assuré par M. Sato. D'autre part, à la suite de la publication de renseignements relatifs au Congrès des Arts populaires, une Société de l'art populaire japonais a été fondée en septembre 1927. Cette Société travaille en collaboration étroite avec la Section dont nous venons de parler.

Dans le Grand Duché de Luxembourg, la Commission nationale de Coopération intellectuelle a formé la section préparatoire du Congrès. Celle-ci a pour secrétaire, M. Albert Wehrer.

En Norvège, sur les indications de M. le Président de la Commission nationale de Coopération intellectuelle, nous nous sommes mis en rapport avec M. Hans Aall, Directeur du Folken Museet d'Oslo qui a accepté de s'occuper de la préparation du Congrès et a groupé une série de spécialistes sur les noms desquels nous nous étions mis au préalable d'accord avec lui.

Dans les Pays-Bas, la Commission nationale de Coopération intellectuelle a constitué une section néerlandaise et une section des Indes néerlandaises préparatoires au Congrès. Le Secrétariat en a été confié à Melle van Dorp, Secrétaire de la Commission nationale de Coopération intellectuelle.

En Perse, une section a été constituée d'accord avec M. le Ministre de Perse à Paris et avec M. Gadimy, attaché à la délégation permanente de Perse auprès de la Société des Nations. Mme Zorah Heidary a assumé le secrétariat de cette Section à Téhéran.

En Pologne, la Commission nationale polonaise de Coopération intellectuelle a organisé la section préparatoire du Congrès qui

comprend : 1°- Un Comité d'organisation dans lequel figure un grand nombre de sociétés scientifiques, institutions, et des personnalités qui s'occupent des diverses branches de l'art populaire ainsi que des problèmes de caractère scientifique ayant un rapport avec les arts populaires. 2°- Un bureau de présidence de la Section, composé de MM. Marjan Treter, le Professeur Oskar de Halecki, M. Eugenjusz Frankowski, Mme Janina Orynzina et des membres. 3°- des Comités exécutifs locaux de Varsovie, Cracovie, Leopold, Poznan et Wilno.

En Suède, la Section préparatoire a été constituée. M. Sigurd Erixon, Conservateur au Nordiska Museum, en a assumé le secrétariat.

En Suisse, la Commission nationale de Coopération intellectuelle a constitué la section préparatoire du Congrès sous la présidence de M. Hofmann Kraye, Président de la Société suisse des traditions populaires.

En Tchécoslovaquie, une section préparatoire a été constituée. Elle comprend une sous-section spéciale formée par le Comité académique ukrainien de Coopération intellectuelle et s'occupant plus particulièrement de l'art populaire ukrainien.

A la suite de conversations avec Melle Gabriela Mistral, qui représentait à l'Institut l'Amérique latine, nous nous sommes adressés à des personnalités des pays suivants, en vue de constituer une section préparatoire : Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Cuba, Guatemala, Honduras, Mexique, Paraguay, Pérou, Salvador et Venezuela.

Nous avons reçu diverses adhésions isolées sans qu'il ait été possible de constituer dans ces pays de sections préparatoires proprement dites.

Dans certains pays, les relations directes du Comité central avec une série de personnalités ont paru suffisantes. Il en a été ainsi en Egypte, aux Etats-Unis, en Grande Bretagne, aux Indes, en Irlande, en Turquie.

Dans d'autres pays, comme la France, nous nous sommes adressés, d'accord avec les délégués des Commissions nationales de Coopération intellectuelle, à des spécialistes répartis dans diverses provinces.

Ailleurs, comme en Italie et en Estonie, l'organisation scientifique a été assumée par les autorités gouvernementales.

#### 4°- Communications.

On trouvera en annexe la liste des communications qui nous ont été annoncées jusqu'à ce jour. Les unes seront défendues par leurs auteurs; les autres dont les auteurs seraient empêchés d'assister aux délibérations du Congrès seront présentées par des Congressistes désignés par eux ou par le Comité central.

On pourra se rendre compte en examinant la liste ci-jointe dans laquelle les rapports sont répartis suivant le cadre des cinq sections du Congrès, de l'intérêt que celui-ci a suscité de toute part.

En étudiant d'un peu plus près les titres de ces communications (qui nous ont été envoyées, d'ailleurs, en très grand nombre, soit en leur texte intégral, soit en résumé), on constatera que les auteurs se sont en général attachés à des questions de caractère très particulier. En agissant de la sorte, ils répondaient aux vœux que le Comité central avait formulés dans son programme et que la Sous-Commission des Lettres et des Arts avait approuvés en juillet 1927. Il est vraisemblable que la confrontation de ces études sur des questions très spéciales permettra l'expression de vues nouvelles et intéressantes sur les lieux d'origine, les aires de diffusion des manifestations envisagées, la persistance des formes anciennes et la création de formes nouvelles, les techniques et leurs influences réciproques, l'évolution et la transmission des symboles et des motifs ornementaux, les influences réciproques des milieux et les voies d'échange.

A première vue, il pourrait sembler cependant que dans son état actuel le Congrès s'occupera, en majeure partie, de questions très particulières et de problèmes de détail, mais il est à prévoir que de cet ensemble de communications approfondies et sérieuses, se dégageront au cours des séances plénières des idées générales d'ordre strictement scientifique. Les problèmes posés ouvriront des voies nouvelles d'interprétation comparative. Les savants des divers pays pourront, pour la première fois, rapprocher des faits et des théories qui jusqu'alors n'avaient pas été portés sur le plan international.

Néanmoins, un Congrès placé sous les auspices de la Société des Nations et par une Institution qui a pour tâche d'organiser la coopération intellectuelle, doit se terminer par des résultats plus positifs et d'un caractère plus général. Nous les verrons sortir de quelques grandes questions qui apparaissent dans les communications qui nous sont annoncées. Nous nous abstiendrons d'y insister car il ne convient pas que le présent rapport anticipe sur le Congrès ni qu'il semble vouloir lui dicter une ligne d'études et de travaux.

C'est le Congrès seul qui doit, en ce domaine, rester maître. Néanmoins, nous voyons, dès à présent, s'esquisser à propos de certaines grandes questions des possibilités de discussions dont les conséquences se dégageront au cours de la dernière séance plénière. Le Congrès émettra des vœux ayant pour conséquence une organisation internationale de l'étude des arts populaires. La Commission et l'Institut pourront y jouer un rôle effectif de centralisation et de coopération.

---

ANNEXE AU RAPPORT  
DE L'INSTITUT SUR LE CONGRES  
INTERNATIONAL DES ARTS  
POPULAIRES

G.16.1928  
(Point 3)  
Annexe.

LISTE DES COMMUNICATIONS A LA DATE  
DU 15 JUIN 1928

SECTION I

HISTORIQUE, METHODES GENERALES, MUSEOLOGIE.

A.- Historique. Bibliographie. Documentation. Archives.

- M. Eduardo TORNER (Espagne), Bibliographie du folklore musical espagnol.
- M. Gonzalo CASTRILLO (Espagne). Bibliographie du chant populaire castillan.
- M. H. PERNOT (France). Projet d'organisation d'un enregistrement méthodique des chants et mélodies populaires.
- M. le Prof. Dr. Zá. NEJEDLY (Tchécoslovaquie). Les études du Prof. O. Hostinsky sur la chanson populaire tchèque.
- Dr. Antonin STRANSKY (Tchécoslovaquie). Projet d'organisation d'archives internationales pour l'archéologie artistique et populaire.
- M. J. BRYK (Ukraine). Les origines de l'intérêt de l'Europe occidentale pour l'ethnographie des territoires ukrainiens occidentaux.
- M. J. SVIENCICKYJ (Ukraine). Les tendances principales dans l'histoire de l'art populaire ukrainien.
- M.K. STUDYNSKYJ (Ukraine). Editions de chansons historiques ukrainiennes et l'étude de Katherine Hrouchevska

B.- Musées et expositions.

- M. Manuel B. COSSIO (Espagne). Renseignements sur une exposition permanente et sur une exposition temporaire de broderies populaires espagnoles à Madrid.
- Prof. SEYFFERT (Allemagne). Organisation des musées d'art populaires.
- M. H. PERNOT (France). Le musée de la parole et du geste de l'Université de Paris (avec auditions phonographiques).
- M. ERIXON Sigurd (Suède). Le "Skansen", musée en plein air.

C.- Méthodologie.

- M. Luis HOYOS SAINZ (Espagne). Une méthode pour l'étude du costume populaire; son application à l'exposition du costume régional de 1924.
- M. MERSMANN (Allemagne). Plan et méthode d'une recherche musicale des chants populaires.
- M. SWIECICKI Hilary (Pologne). Les principes du classement des arts populaires ukrainiens.

D.- Vues et théories générales.

- Prof. Dr. JÜDE (Allemagne). Le chant populaire, expression de la nationalité.
- Prof. SCHUNEMANN (Allemagne). La musique populaire actuelle.
- Prof. PFLEIDERER (Allemagne). Les principes fondamentaux du dessin primitif.
- Prof. SPAMER (Allemagne). Les problèmes fondamentaux de l'étude des arts populaires.
- Dr. RIEZLER (Allemagne). Possibilités et dangers d'un renouveau des arts populaires.
- Prof. FEHRLE (Allemagne). Folklore et art populaire.
- M. REDSLOB (Allemagne). L'art populaire à l'époque actuelle.
- M. G. LUQUET (France). La définition de l'art populaire.
- M. Angel VEGUE (Espagne). Renaissance ou utilité des arts populaires.
- M. Emile RIADES (Grèce). Les chants populaires et le folklore.
- M. B. PIKIOTIS (Grèce). L'art populaire et les Beaux-Arts.

M. K. ERIKSSON (Suède). Est-ce que l'art populaire considéré comme gagne pain peut jouer un rôle dans la vie économique de notre époque ? Si oui, dans quels domaines ? par quels moyens peut-on favoriser le travail d'art populaire ?

Dr. V. FABIAN (Tchécoslovaquie). Relations entre l'art populaire et l'art monumental.

Prof. Dr. K. CHOTEK (Tchécoslovaquie). L'art populaire et l'ethnographie.

M. L. KUBA (Tchécoslovaquie). La préesthétique de la chanson populaire; ses sources, son but, ses lois.

#### E.- Psychologie.

Prof. Dr. Arthur HABERLANDT (Autriche). Les tendances artistiques dans le travail populaire en Europe.

M. G. LUQUET (France). L'art primitif.

M. Josef VYDRA (Tchécoslovaquie). Les principes constructifs et logiques du génie artistique populaire.

M. FISCHER Adam (Pologne). Les éléments des croyances dans l'ornementation populaire.

#### F.- Ecoles et enseignement.

Prof. SCHWINDRAZHEIM (Allemagne). Suggestion pour l'étude et le développement de l'art populaire dans les écoles et la jeunesse.

M. Rafael BENEDITO (Espagne). La chanson populaire à l'école primaire.

M. Henryk CIESLA (Pologne). L'art populaire et l'enseignement dans les écoles moyennes.

#### G.- Origine, évolution et diffusion.

Prof. HAHNE (Allemagne). L'art populaire et la préhistoire.

M. Max.UHLE (Equateur). L'évolution des arts populaires dans l'Equateur.

M. Francia VELA (Espagne). L'influence du milieu dans le costume populaire espagnol.

M. Luis HOYOS SAINZ (Espagne). Les costumes populaires en Espagne d'après les zones et régions.

M. F.A. SCHAEFFER (France). Origine préhistorique de la céramique alsacienne moderne.

Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). L'art populaire appliqué en Grèce, pendant les derniers siècles.

M. O. ELGSTROM (Suède). Rapports entre l'ornementation préhistorique et celle des arts lappons actuels.

M. JAKIMOWICZ Konrad (Pologne). Les sources de l'art populaire slave dans la culture photohistorique.

M. FRANKOWSKI (Pologne). Les éléments décoratifs de l'art populaire et leur transformation par rapport à la matière et à la technique.

Dr. Antonin STRANSKY (Tchécoslovaquie). Matériaux d'ethnographie historique dans l'iconographie byzantine médiévale des slaves balkaniques.

M. Ivan LIPSIN (Tchécoslovaquie). Les idées préesthétiques dans le folklore russe.

Mr. A. VACLAVIK (Tchécoslovaquie). Evolution de l'art populaire en Tchécoslovaquie.

Prof. Dr. Ant. MATEJCEK (Tchécoslovaquie). Origine de l'art populaire tchécoslovaque.

Prof. Dr. Alb. STOCKY (Tchécoslovaquie). Evolution de la décoration à l'époque néolithique dans l'Europe centrale.

M. ANTONOVITCH (Ukraine). Les survivances gothiques dans l'architecture de bois de l'art religieux ukrainien.

M. SICINSKYJ (Ukraine). La genèse et l'évolution des formes des tours et des clochers en bois en Ukraine.

#### H.- Monographies nationales et régionales.

M. VELOZ (Equateur). Les arts plastiques et décoratifs populaires actuels en Amérique.

M. VELOZ (Equateur). Les arts plastiques et décoratifs précolombiens en Amérique.

M. NAVARRO (Equateur). Les arts populaires mineurs dans l'Amérique du Sud.

M. VELOZ (Equateur). Les arts plastiques et décoratifs populaires de la République de l'Equateur à l'époque coloniale.

M. Elena TUDURI (Espagne). Objets du culte de la région basque.

M. Angel VEGUE (Espagne). Les caractères de l'art populaire en Espagne.

M. P. Cesar MORAN (Espagne). L'art populaire de Salamanque.



- M. Francisco PEREZ-DOLZ (Espagne). La décoration populaire castillane.
- M. Salvador ROSELL (Espagne). Les arts populaires plastiques de l'Alpujarra.
- M. Maria MATEOS (Espagne). Notes sur l'art populaire de la vallée de Plaisance.
- M. SANTAMARIA (Espagne). Les arts pastoraux.
- Mme Carmen GAILOS (Espagne). Les objets de culte de la région basque.
- M. Mag. Phil. Ferdinand LEINBOCK (Estonie). L'art populaire estonien.
- M. G. LUQUET (France). L'art néo-calédonien.
- M. Ch. SADOUL (France). L'art Populaire lorrain.
- M. S. MARIGNAN (France). L'art populaire en Camargue .
- M. VAN GENNEP (France). Les arts populaires et la chanson en Savoie.
- Dr. J. CHARVILHAT (France). Les arts populaires en Auvergne.
- M. AYMAR (France). Caractères des arts populaires en Auvergne.
- M. L.G. WERNER (France). L'art populaire du "Sundgau".
- M. A. RIFF (France). L'ornementation dans l'art populaire de l'Alsace.
- Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). Les saracatsans, tribu nomade grecque.
- Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). Mouvement contemporain des arts décoratifs populaires en Grèce.
- M. Etienne GYORFFY (Hongrie). L'art populaire de Hongrie.
- M. le Comte Etienne ZICHY (Hongrie). L'art populaire de Hongrie.
- M. Charles VISKI (Hongrie). L'art populaire de Hongrie.
- M. V. PENGEROTS (Lettonie). Caractéristiques de l'art populaire en Lettonie.
- M. PAEGLE (Lettonie). L'art populaire letton.
- M. Ed. PAEGLE (Lettonie). L'art populaire letton.
- M. FRANKOWSKI Eugen Jasz (Pologne) . L'art populaire en Pologne.
- M. ERIXON Sigurd (Suède). La peinture paysanne en Suède.

M. WESTMAN (Suède). L'industrie manuelle en Suède.

M. Josef VYDRA (Tchécoslovaquie). L'art populaire slovaque.

Prof. Adolf GROHMANN (Tchécoslovaquie). L'art populaire abyssinien.

M. Jan HUSEK (Tchécoslovaquie). Quelques nouvelles techniques d'art populaire en slovaquie morave.

M. Jan HUSEK (Tchécoslovaquie). Les frontières ethniques entre la Moravie et la Slovaquie considérées du point de vue de l'art populaire.

Prof. Adolf GROHMANN (Tchécoslovaquie). La peinture abyssinienne

I.- Etudes des thèmes et motifs décoratifs particuliers.

Prof. Dr. Michel HABERLANDT (Autriche). Les âges de l'homme et les deux sexes dans l'art populaire .

Prof. Dr. Karl SPIESS (Autriche). Les nymphes dans la tradition orale et picturale.

M. Julian SANZ MARTINEZ (Espagne). L'art populaire dans la héraldique de Léon.

M. Luis HOYOS SAINZ (Espagne). L'ornementation populaire au point de vue ethnographique.

M. WASILKOWSKI Eustachy (Pologne). La rosace dans la décoration populaire.

M. PASRERNAK Jaroslaw (Pologne). L'ornement ondulé du XI, XII Siècle et ses survivances dans la céramique populaire polonaise.

M. FRANKOWSKI Eugenjusz (Pologne). Argizailak dans les pays basques.

Mme Katherine KLETNOFF (Russie). Les symboles dans l'ornementation slave populaire.

Mme R. TYRSOVA (Tchécoslovaquie). La stylisation des motifs végétaux et animaux dans la broderie paysanne tchécoslovaque.

M. J. PASTERNAK (Ukraine) Ornement onduleux de l'époque primitive dans l'art populaire ukrainien.

M. J. RAKOVSKY (Ukraine). Quelques motifs préhistoriques et primitifs dans l'art populaire ukrainien.

## S E C T I O N II

ARTS PLASTIQUES ET DECORATIFS EN BOIS ET  
PIERRES, METAUX , CERAMIQUE, VERRE, etc.

-----

A.- Architecture et décoration domestique.

- Prof. BOSJERT (Allemagne). La peinture murale dans la maison paysanne européenne.
- Prof. Dr. LEHMANN (Allemagne). La maison allemande comme expression de l'art populaire .
- M. Romualda NAVARRO (Espagne). La cuisine et ses ustensiles en Asturie orientale.
- M. Léopoldo TORRES BALBAS (Espagne). L'habitation populaire en Espagne.
- M. Leoncio URABAYEN (Espagne). La maison navarraise.
- M. Florencio MARTINEZ TORNER (Espagne). La maison rurale asturienne.
- Mme Maria BORRERO (Espagne). La maison et le mobilier de la région de Andevalo.
- M. JEANTON (France). Les cheminées sarrazines de la Bresse.
- M. Adrien MITTON (France). L'habitation rurale en Auvergne.
- M. Robert Forrer (France). Les dégorgeoirs de moulin en Alsace.
- Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). Observations sur la maison insulaire en général et particulièrement sur celle de Skyros.
- Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). Habitation de la région Roumlouki.
- Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). La maison insulaire d'Icari.
- M. OSINSKI Kazimierz (Pologne). L'architecture populaire dans le district de Przemysl.
- M. Albert BACHMANN (Pologne). La décoration des faites dans l'architecture populaire.
- M. BEAUDOIN DE COURTENAY EHRENKREUTS VEZARJA (Pologne). Les types de l'architecture populaire des arrondissements de Wilno et Nowogrodek.

M. Dozent BAURAT KAREL KUHN (Tchécoslovaquie). La structure architecturale de la construction populaire en bois en bohême.

Dr. Bruno SCHIER (Tchécoslovaquie). L'art populaire des constructions en bois en slovaquie.

Dr. A. VACLAVIK (Tchécoslovaquie). Evolution des peintures autour des foyers dans les maisons de la région danubienne et tchécoslovaque.

M. K. KUHN (Tchécoslovaquie). L'évolution architecturale de la construction en bois.

#### B.- Céramique et faïence.

M. MARTINEZ CABRERA (Espagne). La céramique populaire de la province de Tolède.

M. Pedro de ARTINANO (Espagne). Céramique populaire.

M. IAFAY (France). La céramique rustique maconnaise bressane.

M. A RIFF (France). La céramique populaire en Alsace, sa technique, ses productions, son ornementation.

M. BEAUDOIN DE COURTENAY EHRENSKRUUTS VEZARJA (Pologne). Les types de la céramique contemporaine des arrondissements de Wilno, Nowogrodek, Brzesc, Bialystok.

Prof. Joao BARREIRA (Portugal). La céramique populaire au Portugal.

M. Karel CERNOHORSKY (Tchécoslovaquie). L'art populaire de la faïence en Tchécoslovaquie.

M. V. SCERBAKIVSKYJ (Ukraine). La céramique peinte contemporaine faite dans les villages ukrainiens.

#### C.- Mobilier.

M. Luis PEREZ BUENO (Espagne). Meubles populaires espagnols.

M. J. BOURRILLY (France). L'évolution du décor dans les meubles d'Arles.

M. Joseph DESAYMARD (France). Le mobilier rustique et les arts populaires d'Auvergne.

#### D.- Jouets.

M.A. RIFF (France). Les jouets populaires d'Alsace.

#### E.- Travail du Bois.

M. Julian SANZ MARTINEZ (Espagne). L'art populaire du Bois (Léon).

M. G. R. CARLINE (Grande-Bretagne). Etais décorés pour aiguilles à tricoter du Yorkshire.

Mlle Van der GRAFT (Pays-Bas). Les moules à gâteaux de la Saint Nicolas.

M. ANTONIEWICZ Włodzimierz (Pologne). Les fibules des montagnards de Tatra.

M. SIESLA Henryk (Pologne). Les moules de pains d'épices comme document de l'art primitif.

M. CHETNIK Adam (Pologne). La production artistique en bois chez les Kurpie.

F.- Travail du fer.

M. Pedro de ARTINANO (Espagne). Ferronnerie populaire en Espagne.

M. Julian SANZ MARTINEZ (Espagne). Le fer découpé .

M. LAFAY (France). La ferronnerie rustique maconnaise bressanne.

M. MOEDER (France); Ornement des fers à gaufre en Alsace.

G.- Travail du verre.

M. Pedro de ARTINANO (Espagne). Verres populaires.

H.- Bijoux.

M. José FERRANDIZ (Espagne). Les bijoux de jais du nord de l'Espagne.

M. Pedro de ARTINANO (Espagne). Orfèvrerie { Pendants d'oreilles et parures populaires).

M. Pedro de ARTINANO (Espagne). Emaux populaires .

I.- Divers.

M. Ignatz HANIKA (Tchécoslovaquie). Les crèches tchécoslovaques.

M. Arthur GOROVEI (Roumanie). L'ornementation des oeufs de Pâques chez les Roumains.

M. José FERRANDIZ (Espagne). Les plats de la mariée de la région levantine de l'Espagne .

- 10 -

## S.E C T I O N III

## ARTS PLASTIQUES ET DECORATIFS DES TISSUS

BRODERIES, COSTUMES, VANNERIE, PAPIER, etc..

-----

A.- Travaux en plumes.

Dr. Fritz ROUCK (Autriche). Les travaux en plumes des indiens dans le Mexique ancien et moderne avec projections lumineuses.

B.- Imagerie populaire et travaux en papier .

Dr. Fräuger (Allemagne). Le rôle social de l'imagerie populaire.

M. Ramon MIQUEL PLANAS (Espagne) . Les livres populaires catalans.

M. FRANKOWSKY Eugenjusz (Pologne). Les découpures du papier.

M. DUCHARTRE (France). L'imagerie populaire française du XVème siècle à nos jours.

C.- Broderie et dentelle.

M. ALBAJAR (Espagne). Quelques mailles typiques espagnoles

Mme Mercédès CADEVILLA (Espagne). Quelques types de dentelles espagnoles.

Mme Teresa IZQUIERDO E IZCUE (Espagne). Diverses broderies et notamment broderies à jour.

D.- Tapis.

Mme Elena GOZALO (Espagne). Couvertures et bonnets de Galice.

M. Luis PEREZ-BEENO (Espagne). Tapis populaires espagnols.

Mme PLUTYNSKA Eleonora (Pologne). La technique, matière et teinture des kilims populaires.

Dr. Stefan SZUMAN (Pologne). Les anciens Kilims en Pologne et Ukraine.

M. V. SCERBAKIVSKYJ (Ukraine). Vieux tapis ukrainiens .

E.- Costumes.

Mme Josefa BALLESTA. (Espagne). Usages et emplois du costume populaire.

- M. C. CARPINTERO (Espagne). Les formes alpines du costume régional.
- Mme Isabel del CASTILLO (Espagne). L'évolution du costume populaire de Jaen.
- Mme Rosa BERNABEU (Espagne). Types de costumes populaires d'Alicante.
- M. Patroninio MARTINEZ JIMENEZ (Espagne). Le costume montagnard, ses caractéristiques et son ornementation.
- Mme Mercédès SANTIAGO (Espagne). Les motifs décoratifs dans les costumes populaires féminins.
- Mme Lucia de HOYOS (Espagne). Les coiffures populaires en Espagne.
- M. Nieves de HOYOS (Espagne). Etude de la chaussure espagnole d'après les zones et régions.
- M. Ricardo de l'ARCO (Espagne). Le costume populaire de Anso.
- M. Luis José MARTIN (Espagne). Le costume régional de Salamanque.
- Mme Carmen CUTIERREZ MARTIN (Espagne). Evolution du vêtement masculin.
- Mme Carmen CUTIERREZ MARTIN (Espagne). Influences arabes dans le costume national.
- Mme Jacinta GARCIA HERNANDEZ (Espagne). L'ornementation du costume populaire féminin.
- Mme Jacinta GARCIA HERNANDEZ (Espagne). Dédicaces et inscriptions allégoriques dans l'étude du costume régional espagnol.
- Mme Julia GOMEZ-OLMERO (Espagne). Les motifs décoratifs dans le costume "charro".
- Mme Visitacion VIVES (Espagne). Costumes du culte et cérémonie dans la vallée de Roncal.
- M. Hans HAUG (France). Les costumes strasbourgeois du 18<sup>ème</sup> siècle et leur influence sur les costumes paysans en Alsace.
- Mme ANGHELIKI CHATZIMICHALI (Grèce). Costumes de Trikeri.
- Mme Barbara AITKEN (Grande-Bretagne). Ceintures décorées tissées sur métier vertical à Burgos (Espagne)
- M. Ed. PAEGLE (Lettonie). Le costume letton.

M. E. PAEGIE (Lettonie). Le costume national.

M. SIESILKOWSKI (Pologne). Les ceintures tissées, tressées et tordues dans les arrondissements de Wilno, Nowogrodek et Brzesc.

Dr. UDZIELA (Pologne). Les ceintures larges en Pologne méridionale.

M. Ignatz HANIKA (Tchécoslovaquie). Les costumes populaires allemands en Slovaquie.

Mme R. TYRSOVA (Tchécoslovaquie). La décoration du costume paysan.

Dr. Josef HANIKA (Tchécoslovaquie). Le costume populaire allemand en Slovaquie.

#### F.- Techniques.

M. Luis PEREZ-BUENO (Espagne). Mailles et broderies populaires espagnoles.

M. ZNAMIEROWSKA (Pologne). La technique textile dans les arrondissements de Wilno, Nowogrodek, Brzesc.

Mlle Vivi SYLWAN (Suède). Anciennes techniques textiles encore en usage.

M. G. PAULSSON (Suède). La renaissance de l'art manuel et textile suédois.

M. ERIXON Sigurd (Suède). La renaissance de l'art textile en Suède.

Mme la Baronne Henriette CAYET (Suède). L'art textile suédois.

#### G.- Divers.

M. B. BUDNOV (Ukraine). Tableau populaire ukrainien "Mamaj".

M. J. H. DRIBERG (Grande-Bretagne). Etude comparative de la décoration des boucliers dans les tribus de l'Afrique Orientale.



- 13 -

## S E C T I O N I V

## CHANSON (INDIVIDUELLE ET COLLECTIVE )

## MUSIQUE INSTRUMENTALE

-----

A.- Musique populaire en général.

- M. Siegfried NADEL (Autriche). La structure des systèmes de gamme.
- M. Siegfried NADEL (Autriche). Le problème du cycle dans la musique populaire.
- M. P. Humberto ALLENDEZ (Chili). La musique populaire chilienne. Art musical indigène . La musique populaire créole.
- M. Sixto M. DURAN (Equateur). La musique aborigène et populaire de l'Equateur .
- M. Pedro TRAVERSARI (Equateur) . La musique et la chanson populaire.
- Mme Marjory KENNEDY-FRASER (Grande-Bretagne). Les chants populaires hébrides (avec démonstrations musicales et vocales).
- M. Const. A. PSACHOS (Grèce). La chanson populaire grecque antiquité, moyen âge et temps modernes.
- ENGLISH FOLK-DANCE SOCIETY (Grande-Bretagne) Chant populaire du pays de Galles.
- ENGLISH FOLK-DANCE SOCIETY (Grande-Bretagne ). Chants et danses populaires écossais.
- Mrs. KENNEDY FRASER (Grande-Bretagne) .Musique et danse du Highland écossais .
- Mrs. KENNEDY FRASER (Grande-Bretagne). Chanson des Hébrides.
- M. Douglas KENNEDY (Grande-Bretagne). Chanson et danse traditionnelle d'Angleterre .
- M. Jesus CASTILLO (Guatemala). La musique Maya.
- M. Béla BARTOK (Hongrie) . La musique populaire hongroise.
- Dr. Ladislav LAJTHA (Hongrie). La musique populaire hongroise.

- Dr. J. KUNST (Indes Néerlandaises). Etude sur la musique javanaise actuelle.
- M. KOLESSA Filaret (Pologne). Les formations anciennes et nouvelles dans les mélodies populaires ukrainiennes.
- M. CHYBINSKI Adolf (Pologne). La musique des montagnards des Tatras.
- M. ERIXON Sigurd (Suède). La musique rurale en Suède .
- M. FIREN (Suède) . La musique laponne.
- M. Priv. Dozent Dr. NETTL (Tchécoslovaquie). La musique populaire du 17<sup>ème</sup> siècle en Tchécoslovaquie .
- M. F. KOLESSA (Ukraine). Les formations anciennes et nouvelles dans les mélodies populaires ukrainiennes.

B.- Chansons populaires .

- Mlle Elsie HOUSTON (Brésil). Chansons brésiliennes et chansons de l'Amérique du Sud.
- M. Const. A. PSACHOS (Grèce). Notation de la musique populaire grecque de l'antiquité à nos jours.
- M. Const. PAPANIMITRIOU (Grèce). Les chants populaires de la Grèce et leurs rapports avec les gammes byzantines et anciennes grecques.
- M. Gonzalo CASTRILLO (Espagne)... Chansons de type castillan.
- M. Gonzalo CASTRILLO (Espagne). La décadence du chant populaire dans la vieille Castille.
- M. S. TERUEL (Espagne). L'esprit populaire à travers les chansons espagnoles.
- M. Ricardo de l'ARCO (Espagne). Romances, couplets et danses du Haut Aragon.
- Mme Manuela BUTRON (Espagne). Chansons de noce de la province de Guadalajara.
- M. Van GENNEP (France). Chansons du travail en Savoie.
- Prof. Dr. Dobr. OREL (Tchécoslovaquie). Théorie de la chanson populaire slovaque.
- M. B. VACLAVEK (Tchécoslovaquie). Les chansons tchèques popularisées.
- M. Kar PLICKA (Tchécoslovaquie). La musique pastorale et la chanson populaire slovaque.

- 15 -

Dr. Friedrich REPP (Tchécoslovaquie). La chanson nationale allemande en Slovaquie.

M. Draga STRANSKA (Tchécoslovaquie). L'état actuel de la chanson populaire dans les montagnes des géants.

Prof. Dr. Eug. LJACKIJ (Tchécoslovaquie). La chanson épique dans le Nord de la Russie.

Prof. Dr. J. HORAK (Tchécoslovaquie). L'état actuel de l'étude des chansons populaires en Tchécoslovaquie.

Dr. Friedrich REPP (Tchécoslovaquie). La chanson nationale allemande en Slovaquie. La chanson populaire de l'ilot linguistique allemand de Spis en Slovaquie.

Dr. Walter JANICZEK (Tchécoslovaquie). La mélodie de la chanson populaire allemande en Tchécoslovaquie.

Dr. A. KOLESSA (Ukraine). Les motifs mythologiques solaires et lunaires dans les chansons de Noël ukrainiennes.

#### C.- Instruments.

M. Karl Magnus KLIER (Autriche). Les instruments de musique populaire des Alpes autrichiennes.

M. Gonzalo CASTRILLO (Espagne). Usage et combinaison de voix et d'instruments en vieille Castille.

#### D.- Choeurs.

Dr. Georges KOTEK (Autriche). La polyphonie et le chœur dans le chant des Alpes autrichiennes.

°  
° °

### S E C T I O N V

#### .DANSE, REPRESENTATION DRAMATIQUE

-----

#### A.- Danses populaires.

Prof. Raimund ZODER (Autriche). Les danses populaires autrichiennes dans le rapport avec celles des autres pays.

M. Julian SANZ MARTINEZ (Espagne). Danses de la région léonaise.

M. José SUBIRA (Espagne). La danse et la chanson populaire dans le théâtre espagnol du XVIIIème siècle.

M. P. José Antonio de SAN SEBASTIAN (Espagne). Danses et musique populaires basques.

- 16 -

- M. Ricardo de l'ARCO (Espagne). La jota aragonaise.
- M. BONET (Espagne). Notes sur les danses et les chansons de la province de Lerida.
- M. Daniel Luis ORTIZ (Espagne). Danses et chansons de ronde de la région de Santander.
- M. Francisco de las CUEVAS (Espagne). Danses et chansons de noce de Leon.
- Mme Aurora PRADO MAZAS (Espagne). Danses et chansons des jardins de Murcie.
- M. Mario VERSEPUY (France). Les bourrées, la "cabrette" et les chansons d'Auvergne.
- M. J.H. DRIBERG (Grande-Bretagne). La danse chez les Lango et les Didinga (Afrique Orientale).
- M. KLEIN (Suède). La danse populaire suédoise.
- M. Priv. Dozent. Dr. NETTL (Tchécoslovaquie). La danse en Tchécoslovaquie.
- M. L. KUBA (Tchécoslovaquie). La danse slave.
- Prof. Dr. Ot. ZICH (Tchécoslovaquie). Les rythmes spéciaux des danses populaires Tchécoslovaques.
- B.- Théâtre et représentations dramatiques.
- Dr. WEISMANTEL (Allemagne). Les jeux populaires des différentes périodes de la vie en Allemagne.
- M. Pedro TRAVERSARI (Equateur). Les représentations dramatiques populaires.
- M. Antonio P. RIGAU (Espagne). La fête de San Roque sur la place neuve de Barcelone.
- M. Valerio SERRA BOLDU (Espagne). Les fêtes populaires en Catalogne.
- M. CIERNIAK Jędrzej (Pologne). Le théâtre populaire ancien et moderne en Pologne.
- M. BYSTRON Jan Stanislaw (Pologne). Les traditions du théâtre populaire en Pologne.